

轻松应试

EasyTest

College English 大学英语

文海采珠 · 100 Pearls of Modern English

鹦鹉学舌背美文

经典美文背诵100篇

策划/穆毅 主编/茅风华

时尚和经典的巧妙融合 既选摘了最新时文，提供最时尚的表达法，又穿插了经典名篇，展示最持久的大家风范。

内容丰富的知识大餐 涉猎工作、情感、情绪、健康、政治、文化、教育、消遣、环境、环保等领域，既有历史回顾，又有现代感悟。

朗朗上口的优美语境 文章长短适中，语句规范优美，外教发音标准、词句清晰。“编者视野”的评点不落俗套，可读性强；名人名言和谚语的挑选精致，有的放矢。

FOLLOW ME 风华英语

W 世界图书出版公司

鹦鹉学舌背美文

· 经典美文背诵 100 篇 ·

主编 茅风华

策 划 穆 毅 曹 雨
副主编 容小永 吴让科
编 者 龚红旗 赵红瑜
孙 晔 刘东红



世界图书出版公司

上海·西安·北京·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

鸚鵡學舌背美文. 经典美文背诵100篇 / 茅风华主编.

上海: 上海世界图书出版公司, 2003.9

ISBN 7-5062-6205-3

I. 鸚... II. 茅... III. 英语—语言读物 IV. H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2003) 第081253号

鸚鵡學舌背美文

经典美文背诵 100 篇

茅风华 主编

上海世界图书出版公司 出版发行

上海市尚文路185号B楼

邮政编码 200010

广州市番禺新华印刷有限公司印刷

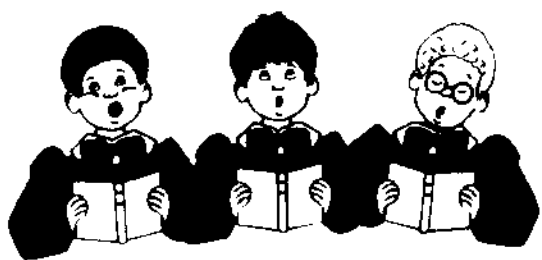
各地新华书店经销

开本: 787 × 960 1/32 印张: 13.125 字数: 280,000 字

2003年9月第1版 2005年5月第5次印刷

ISBN 7-5062-6205-3/H · 460

定价: 14.80 元



前言

说到掌握一门语言，必然包括了能熟练地运用这门语言进行听、说、读、写，缺少了其中的任何一项，都不能算是“掌握”。而这几项技巧又是相互关联、互为影响的。就拿英语而言，听得多了，自然就会说得好；读得多了，不但增强了自己的语感，同时也会使自己更容易听懂别人的意思并在需要的时候脱口而出，在写的时候更如行云流水般自然。

聆听、阅读和背诵名篇佳作为的就是这个目的。语言的学习离不开一定量的名篇佳作的背诵和记忆。记忆是学习的重要环节，也是巩固知识的重要手段，科学的记忆不仅可以有利于提高学习的效率，还有利于加速知识积累。英语作为我们的外语，想要更好地掌握和使用它，就更加离不开对名篇佳作的记忆和背诵——即是用记诵法来学习。

记诵法，即是对范文和名篇佳作反复诵读，直到能够熟记或背诵其中的名言佳句、精妙词语、精彩段落为止。朱熹曾指出，“凡读书，……不可牵强暗记，只是要多诵遍数，自然上口，经久不忘。古人云：‘书读百遍，其义自见。’谓读得熟则不解说而自晓其义也。”在学习英语的过程中，熟读各类名篇佳作，尤其是英美名家的作品，能够令我们领悟名家们在遣词造句、状物写景、明志抒情、布局谋篇等方面的佳妙之处，帮助我们逐步掌握英语运用的规律并熟记大量的词语和句式，这样，用英语来说话或写文章的时候，便能够左右逢源、挥洒自如了。

鉴于上述的原因，经过精心的策划与设计，我们为

读者推出了这套全新的《鹦鹉学舌背美文》，它具有如下的特点：

一、时尚和经典的巧妙融合

本书选材独具匠心，文章的风格融时尚和经典于一身，既选摘了最新英文报刊、教材中的时文佳作，让读者学习到最新、最时尚的英语表达方法，同时又穿插了部分历史文化和政治名人的演说和代表作品，字字珠玑，其大家风范和气度并不因时间的流失而有丝毫的褪色。

二、内容丰富的知识大餐

本书集知识性、趣味性和欣赏性于一体，内容包罗万象，十分丰富，所涉猎的范围和领域包括：工作、情感、情绪、健康、政治、文化、教育、消遣、环境、环保等，既有历史经典片段的回顾，又有现代生活的挑战和感悟。

三、极强的可诵性

本书所选的文章难度介于大学英语四、六级之间，文章长短适中、语句规范、优美，配上外籍老师发音标准、语句清晰的朗读，学习者很容易就会进入作者写作时的语言和语境当中，每一句话都如同出自自己的笔端般自然、易记。

四、精心撰写的编者视野及选摘的名人名言可读性强

本书编者特意为其中的大部分文章精心撰写的编者视野角度新颖、立意独到而不落俗套，可读性极强。另外，所选摘的名人名言或谚语也避免了大部分背诵本统一把它们排在书后的传统做法，而是穿插在每一篇文章之间，使读者读起来既方便，版面也更加充实。

作为本书的编者，当渗透着自己汗水和辛劳的作品就要呈现在读者面前时，内心不免有些忐忑，惟恐虽倍加谨慎却难免纰漏的地方给您在使用本书时带来丝毫的不快。但是，新书的面世如同一个新生命的降生，心中所充满的期待和喜悦也是不言而喻的。愿与亲爱的读者朋友们共同成长。

编 者

2003年9月

目 录

1. Beauty Is Meaningless	1
美是难以言传的	
2. Don't Give Up	5
不言放弃	
3. Every Living Person Has Problems	8
人人有本难念的经	
4. Helen Keller and Anne Sullivan	13
海伦·凯勒和安妮·沙利文	
5. What I Have Lived for	17
我为什么活着	
6. Does Money Buy Happiness?	22
金钱能够买到幸福吗?	
7. Learn to Live in the Present Moment	25
学会生活在现实中	
8. Love Your Life	29
热爱生活	
9. Motherly and Fatherly Love	32
母爱和父爱	
10. How High Can You Jump?	35
你能跳多高?	
11. Russell on Affection	38
罗素论爱	
12. When Work Gets on Your Nerves	42
当工作挤压你的神经时	
13. Blood, Toil, Sweat and Tears	46
热血、辛劳、汗水和眼泪	
14. Four Freedoms	49
四大自由	

15.	Hard Work Is Good for Health	53
	努力工作有利于健康	
16.	Caffeine: Should You Cut Back?	56
	你是否该减少咖啡因的摄入量?	
17.	Philanthropy	59
	慈善	
18.	How Germans See Others	62
	德国人如何看待别国人	
19.	Sorrows of the Millionaire	66
	百万富翁的悲哀	
20.	Parties	71
	聚会	
21.	The Three New Yorks	75
	三个纽约	
22.	That Lean and Hungry Look	78
	看那副精瘦的饿鬼样	
23.	Experiencing Literature	82
	体验文学	
24.	International Business and Cross-cultural Communication	85
	国际商业和跨文化交流	
25.	Folk Cultures	89
	民间文化	
26.	The Organic Foods	93
	绿色食品	
27.	Food and Health	97
	食品与健康	
28.	Colds and Age	100
	感冒与年龄	
29.	How Names Are Called in America	103
	称谓在美国	

111	30. Your Healthy Food — Garlic	106
	大蒜的保健作用	
111	31. Dining Etiquette When Dating	109
	约会时的用餐礼仪	
111	32. Sunshine and Cancer	112
	阳光致癌亦防癌	
111	33. Smile! You'll Feel Better	115
	微笑! 你将感觉更好!	
111	34. A Special Occasion	118
	特殊的场合	
111	35. Only a Madman Would Live in a City	124
	只有疯子才愿意住在城市里	
111	36. Kindness to Animals	128
	善待动物	
111	37. The United Nations	132
	联合国	
111	38. Bill Gates' Tips on the Makings of a Good Manager (I)	136
	比尔·盖茨谈一名优秀管理人员的素质 (1)	
111	39. Bill Gates' Tips on the Makings of a Good Manager (II)	141
	比尔·盖茨谈一名优秀管理人员的素质 (2)	
111	40. Why Do Animals Do What They Do? (I)	145
	动物为什么有各自的行为? (1)	
111	41. Why Do Animals Do What They Do? (II)	150
	动物为什么有各自的行为? (2)	
111	42. Inaugural Speech	155
	就职演讲	
111	43. The Only Thing We Fear	159
	惟一令我们害怕的是害怕本身	
111	44. Beautiful Smile and Love	165
	美丽的微笑与爱心	

111 45. Why I Want a Wife	170
我为什么想要个妻子	
111 46. Why Do Many Flowers Have a Sweet Scent?	174
为什么很多花都有香味?	
111 47. How Was the World Formed?	177
世界是怎样形成的?	
111 48. Call for Peace	180
呼唤和平	
111 49. Peace-making and Peace-keeping	184
和平的实现及维护	
111 50. The Poetry of Late Summer	188
夏末的诗意	
111 51. On Studies	192
论读书	
111 52. The World As I See It	197
我的世界观	
111 53. Is It Time for a Career Change?	201
是时候换工作了吗?	
111 54. One Major Just isn't Enough	204
只学一个专业不占优势	
111 55. Panama, Cultural Heritage	207
文化胜地地巴拿马	
111 56. Mom's and Pa's DNA Punch-up	212
为胎儿父母基因大打出手	
111 57. Manners are Practically Non-Existent	216
礼貌事实上不复存在	
111 58. The Definition of a Gentleman	220
绅士的定义	
111 59. What Is Going to Be Done with All This Knowledge?	225
这些知识用来干什么?	

111 60. The History of English	229
英语的历史	
111 61. Liberty of the Press	234
新闻出版的自由	
111 62. On Ambition	238
论野心	
111 63. The Modern Plato	242
现代柏拉图	
111 64. On Custom	246
论风俗	
111 65. Personal Choice and Health Behaviors	250
个人选择和健康行为	
111 66. How Science Is Going to Turn Out	253
科学将带来什么结果	
111 67. Man Cannot Do Without Nuclear Energy? .	257
人类离不开核能吗?	
111 68. A Society of Employees	261
雇员的社会	
111 69. Why Teenagers Are Critical Of Their Parents	265
青少年为何对父母不满	
111 70. Attractiveness and Work Abilities	269
魅力与工作能力	
111 71. High Heels	273
高跟鞋	
111 72. Of Envy	277
论嫉妒	
111 73. The Natural Superiority of Women	280
妇女天生的优越性	
111 74. Life Worth Living	283
生活值得活下去	

111	75. Rush	286
	匆匆	
111	76. Three Days to See	290
	假如给我三天光明	
111	77. If I Were a Boy Again	295
	假如我再回到童年	
111	78. Two Views of Time	300
	两种时间观念	
111	79. I Dread the End of the Year	303
	我惧怕岁末年尾	
111	80. Adult Dating in the US	307
	约会在美国	
111	81. Kissing the Bride	310
	亲吻新娘	
111	82. Don't Sweat the Small Stuff	313
	不必庸人自扰	
111	83. To Love and to Be Loved	316
	爱与被爱	
111	84. Put a Little Love in Your Life	319
	给生活多一份爱	
111	85. Success Is a Choice	322
	成功是一种选择	
111	86. Communicating a Sense of Personal Power	325
	展现个人魅力的交流	
111	87. The Death of an Illusion	329
	幻想的破灭	
111	88. Love Is Not like Merchandise	334
	爱情不是商品	
111	89. Asian-Americans	338
	亚裔美国人	

90. Relationships Women Should Avoid	341
女人应回避的恋情	
91. Image and Color	345
形象与颜色	
92. My Most Important Contribution to IBM	347
我对IBM最重要的贡献	
93. Asking Someone Out on a Date	349
邀请异性外出约会	
94. Happiness and Long Life	352
快乐与长寿	
95. The Day That Changed My Life	355
改变我的一生的一天	
96. My Symphony of Life	358
我和生命交响曲	
97. Friendship Is a Special Thing	360
友谊是个特殊的东西	
98. Leadership VS. Teamwork	363
领导才能与合作精神	
99. Another Kind of Love	367
另一种爱	
100. Important Things Life Teaches Us:	
Giving Blood	371
生活的启示: 献血	
101. Surrender to the Fact that Life Isn't Fair ...	373
承认生活并不公平这一事实	
102. How to Do with Statistics	377
如何处理统计资料	
103. Brain Gain	380
人才回流	
104. Youth	383
青春寄语	

105.How the Americans View Love	387
美国人的爱情观	
106.Of Beauty	391
论 美	
107.The Theory of Love	394
爱的理论	
108.The Value of Time	399
时间的价值	
109.Rich as a King	402
与帝王比富	
110.Children Add New Style to a Business	405
新人有新招	



1. Beauty Is Meaningless

【编者视野】

出神入化的色彩调配,变化无穷的线条组合,只能意会而无法言传的神韵……生活在忙碌喧嚣都市中的人们,是否渴望停下来,给自己的心灵一个休息的机会和一片宁静的空间,驻足体味夕阳西下的壮丽和落日晚霞的恬美和静谧,去追寻生命的意义,与生命的源头连接,感受天、地、人之间那“只可意会无法言传”的默契?相信那必会是一种无法言传的美妙享受。

A young man sees a sunset and, unable to understand or to express the emotion that it rouses in him, concludes that it must be the gateway to a world that lies beyond. It is difficult for any of us in moments of intense aesthetic experience to resist the suggestion that we are catching a glimpse of a light that shines down to us from a different realm of existence, different and, because the experience is intensely moving, in some way higher. And, though the gleams blind and dazzle, yet they do convey a hint of beauty and serenity greater than we have known or imagined. Greater too than we can describe, for language, which was invented to convey the meanings of



this world, cannot readily be fitted to the uses of another.

That all great art has this power of suggesting a world beyond is undeniable. In some moods, Nature shares it. There is no sky in June so blue that it does not point forward to a bluer, no sunset so beautiful that it does not waken the vision of a greater beauty, a vision which passes before it is fully glimpsed, and in passing leaves an indefinable longing and regret. But, if this world is not merely a bad joke, life a vulgar flare amid the cool radiance of the stars, and existence an empty laugh braying across the mysteries, if these intimations of a something behind and beyond are not evil humour born of indigestion, or whimsies sent by the devil to mock and madden us, if, in a word, beauty means something, yet we must not seek to interpret the meaning. If we glimpse the unutterable, it is unwise to try to utter it, nor should we seek to invest with significance that which we cannot grasp. Beauty in terms of our human meanings is meaningless.



名人名言

Insist on yourself; never imitate. Your own gift you can present every moment with the cumulative force of a whole life's cultivation; but of the adopted talent of another you have only an extemporaneous half possession.

— Emerson

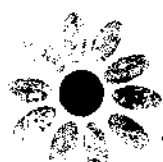
坚持自己，决不要模仿。你自己的天赋可以随时以自己毕生积累的素质修养来展示；但模仿他人的才华，你只能暂时地、部分地占用。

——爱默生



Vocabulary

esthetic	[i:s'θetik] <i>adj.</i> 美学的, 审美的
dazzle	['dæzl] <i>vt.</i> 使眩目, 耀(眼) <i>n.</i> 耀眼的
serenity	[si'reniti] <i>n.</i> 平静, 安详, 晴朗, 明朗
vulgar	['vʌlgə(r)] <i>adj.</i> 粗野的, 下流的, 庸俗的
bray	[brei] <i>vi.</i> (驴) 叫, 以响而粗的声音说(或笑)
whimsy	['(h)wimzi] <i>n.</i> 怪念头, 离奇的想法
intercourse	['intə(:)kɔ:s] <i>n.</i> 交流, 交往, 交际
tribute	['tribju:t] <i>n.</i> 颂词, 称赞
grim	[grim] <i>adj.</i> 讨厌的, 糟糕的, 严厉的
puddle	['pʌdl] <i>n.</i> 水坑, 泥浆
exhilaration	[igzile'reiʃən] <i>n.</i> 高兴, 兴奋, 活跃



中文翻译

美是难以言传的

年轻人看到日落, 由于无法理解或表达心中激起的那种强烈感情, 便断定日落处一定是通往遥远世界的大门。我们任何人在强烈感受美的时刻都不禁联想到: 我们似乎瞥见从一个不同世界射向我们的一线光芒, 不仅不同, 而且因为这种美具有强烈的感染力, 所以在某种程度上更高级。还有, 尽管这光芒使人眼花缭乱, 但它确实传送了一种我们未曾经历的和无法想像的美和静谧的启示。这种美和静谧是我们所不能描述的, 因为人们创造语言的目的是表达我们的世界的各种意义, 无法轻易地运用



于另一个世界。

不可否认，一切伟大的艺术都具有使人超尘脱俗的浮想的力量。在某种状态下，大自然就具有这种魅力。六月的天空不是蓝得不能再蓝，日落不是美得不能再唤起一个更美的景象，一个未被饱览就消失的、而且在消失的时候留给人们一种莫名的渴望和遗憾的景象。但是，如果这个世界不只是一场恶作剧的话，如果生命不只是惨淡的星光里的平凡的一闪的话，如果存在不只是神秘的宗教仪式传出的一阵空虚的笑声的话，如果对某种玄妙的事物的暗示不是由于消化不良而引起的不好情绪，或者不是一种魔鬼送来嘲笑我们并使我们发狂的怪念头的話，一句话，如果美有某种意义的话，我们千万不要设法去阐明它的意义。如果我们瞥见难以言传的东西，企图用语言把它表达出来是不明智的。我们也不应该设法给我们所不理解的事物赋予意义。从人生各种意义来看，美是难以言传的。



名人名言

Painting, or art generally, as such, with all its technicalities, difficulties, and particular ends, is nothing but a noble and expressive language, invaluable as the vehicle of thought, but by itself nothing.

绘画或一般意义上的艺术，就其本身而言，尽管富于技巧，从事起来困难重重，且结果独特，只不过是一种高贵而富于表现力的语言，作为思想表达的工具极具价值，但自身毫无价值。